



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Traduzione comparata II

Corso: Traduzione

Obiettivi formativi: gli studenti acquisiscono una preparazione sul metodo Valutrad per la comparazione di prototesto e metatesto da un punto di vista semiotico. Dopo l'introduzione pratica, si procede a comparare un prototesto/metatesto inglese/italiano.

I contenuti sono articolati:

1. La qualità
2. La valutazione
3. Competenze mentali e traduttive
4. Il metodo Valutrad 2.0
5. Scelta di un saggio inglese e della sua traduzione italiana per le esercitazioni.

Metodologia formativa: lezioni frontali con proiezione di slide Keynote.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: la valutazione avviene in forma continua e costante.

Modalità di verifica dell'apprendimento: Esame pratico di raffronto prototesto/metatesto con valutazione secondo il metodo Valutrad 2.0.

Note: le lezioni sono impartite in lingua italiana.

Aula connessa a internet, schermo.

Osimo, *Traduzione e qualità*, 2019, ebook e cartaceo.